ԵՐԵԻՈՒՄՆ ՍՈՒՐԲ ԽԱՉԻ

APPARITION OF THE HOLY CROSS

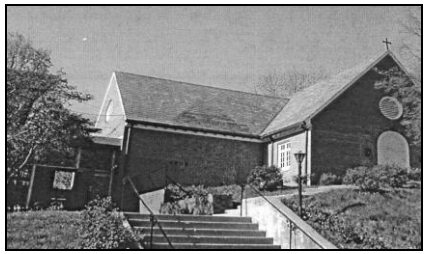
Ամէն տարի, Սուրբ Զատկին յաջորդող չորրորդ կիրակի օրը, Հայաստանեայց Առաքելական Սուրբ Եկեղեցին կը յիշատակէ Սուրբ Խաչի Երեւման տօնը՝ անգամ մը եւս յիշելով Տիրոջ չարչարանքները, խաչելութիւնը եւ խաչին վրայ անոր թափած անմեղ արեան չնորհիւ մարդկային ցեղին փրկութիւնը։

351 թուականի Մայիսի 7-ին, Կիւրեղ Երուսաղիմացի հայրապետի օրով, օրուան երրորդ ժամուն (առաւօտեան ժամը 9։00-ին) երկինքի վրայ կ՛երեւի Քրիստոսի խաչին նշանը՝ տարածուելով Գողգոթայէն մինչեւ Ձիթենեաց լեռը։ Խաչի այս պայծառ տեսքէն նոյնիսկ կը մթագնի արեգակը։ Բոլորը կը չտապեն եկեղեցի, իրենց սրտի խորերէն աղօթելու Աստուծոյ եւ գոհութիւն յայտնելու Բարձրեալին՝ որ գիրենք այս մեծ չնորհքին արժանացուցած էր։

The apparition of the Holy Cross occurred in the first year of the incumbency of Patriarch Cyril of Jerusalem. In 351 about 3:00 a.m. on the morning of Pentecost, a massive cross appeared in the sky, extending from the crest of Golgotha to the crest of Mount of Olives. Visible for many hours, it was witnessed by all the people of Jerusalem, who ran to the churches in contrition and piety. The story of this apparition was written by Cyril himself, who send it to the emperor in Constantinople; it is read in our church as a lection. According to Cyril the apparition of the cross was in defense of the orthodox faith against the false doctrine of Arius, who enjoyed Emperor Constantinus' protection. Cyril strove to influence the emperor through sweet and differential words. The Greek Orthodox observe the Feast of the Apparition on May 7, even though in 351 Pentecost fell on May 19. We observe it on the fifth Sunday of Eastertide, 28 days after Easter; the feast is thereby movable within an interval of 35 days, from April 19 to May 23.

Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ
SOORP KHATCH ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH

SUNDAY, MAY 10, 2020



ՁԱՅՆ ԳՁ

ԵՐԵԻՈՒՄՆ Ս. ԽԱՉԻ

APPARITON OF THE HOLY CROSS

==========

This Sunday's service will be behind closed doors

Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10։30-ին հեռարձակում

Divine Liturgy 10:30 A.M. Live Streamed

==========

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church
4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816
Office Hours: 10:00 a.m. - 2:00 p.m.
Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393
E-mail: soorpkhatch@verizon.net
Web Page: www.soorpkhatch.org
Rev. Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor
Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

DER VOGHORMIA

All Sick *Parishioners*

ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԸՆԴՀԱՆՐԱԿԱՆ ԱՌԱՋԻՆ ՆԱՄԱԿԷՆ

- - - - - - - (*1 . 5 - 10*) - - - - - - -

Պատգամը որ իրմէ լսեցինք եւ ձեզի կը փոխանցենք, սա է՝ թէ Աստուած լոյս է, բնաւ խաւար չկայ անոր մէջ։ Արդ, եթէ ըսենք՝ «հաղորդակից ենք իրեն» եւ միւս կողմէ շարունակենք խաւարի մէջ ապրիլ, կը ստենք ահա եւ ճշմարտութիւնը չենք գործադրեր։ Իսկ եթէ լոյսի մէջ քալենք, ինչպէս ինք լոյսի մէջ է, այն ատեն ճշմարտապէս հաղորդակից կ՚ըլլանք իրարու, եւ Որդւոյն Յիսուսի արիւնը կը սրբէ մեզ ամէն մեղքէ։

Եթէ ըսենք՝ «մեղք չունինք», մենք մեզ կը խաբենք եւ մեր մէջ ճշմարտութիւն չկայ։ Իսկ եթէ խոստովանինք մեր մեղքերը, վստահ եղէք՝ թէ Աստուած, որ արդար է, պիտի ներէ մեր մեղքերը եւ մեզ պիտի սրբէ մեր բոլոր անիրաւութիւններէն։ Եթէ «մեղք չգործեցինք» ըսենք, ստախօս կը հանենք զԱստուած, եւ մեր մէջ իր խօսքը չկայ։

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱՒԵՏԱՐԱՆԷՆ
ԸՍՏ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԻ

- - - - - - - (*7 . 14 - 22*) - - - - - - -

Տաղաւարահարաց տօնակատարութեան մօտաւորապէս կէսին, Յիսուս տաճար ելաւ եւ սկսաւ ուսուցանել։ Հրեաներ կը զարմանային եւ կ՚ըսէին. «Ի՞նչպէս այս մարդը Սուրբ գիրքերը գիտէ, երբ բնաւ չէ ուսած գանոնք»։ Յիսուս պատասխանեց անոնց. «Ինչ որ ձեզի կ՚ուսուցանեմ՝ իմ վարդապետութիւնս չէ, այլ անորը՝, որ զիս ղրկեց։ Ով որ կ՚ուզէ Աստուծոյ կամքը կատարել, պիտի հասկնայ՝ թէ Աստուծմէ՞ է այս վարդապետութիւնը, թէ ես իմ հեղինակութեամբս կը խօսիմ։ Ան որ իր հեղինակութեամբ կը խօսի՝ իր անձին համար փառք կը փնտռէ, իսկ ան որ զինք ղրկողին փառքը կը փնտռէ, ճշմարիտ է եւ խարէութիւն չկայ անոր մէջ։ Մովսէս ձեզի Օրէնքը չտուա՞ւ. սակայն ձեզմէ ո՛չ ոք կը հնազանդի Օրէնքին։ Ինչո՞ւ կ՚ուզէք զիս սպաննել»։ Ժողովուրդը պատասխանեց. «Դիւահա՞ր ես, ի՞նչ ես. ո՞վ կ՚ուզէ քեզ սպաննել»։ Յիսուս պատասխանեց. «Հրաշք մը գործեցի եւ բոլորդ վրդովեր էք։ Մովսէս հրահանգեց թլփատել ձեր զաւակները - թէեւ Մովսէս չէր սկսողը, այլ ձեր նախահայրերը - եւ դուք ձեր զաւակները կը թլփատէք Շաբաթ օրով։ Եթէ մէկը կը թլփատէք Շաբաթ օրով, որպէսզի չբեկանուի Մովսէսի Օրէնքը, ինչո՞ւ զայրացած էք ինծի դէմ, որովհետեւ մէկը ամբողջութեամբ բժշկեցի Շաբաթ օրով։ Երեւոյթներէն մի՛ դատէք, այլ արդար դատաստան կատարեցէք»։

🕮 SCRIPTURE READINGS 🕮
I JOHN 1:5-10

This is the message we have heard from him and declare to you: God is light; in him there is no darkness at all. If we claim to have fellowship with him yet walk in the darkness, we lie and do not live by the truth. But if we walk in the light, as he is in the light, we have fellowship with one another, and the blood of Jesus, his Son, purifies us from all sin.

If we claim to be without sin, we deceive ourselves and the truth is not in us. If we confess our sins, he is faithful and just and will forgive us our sins and purify us from all unrighteousness. If we claim we have not sinned, we make him out to be a liar and his word has no place in our lives.

JOHN 7:14-22

Not until halfway through the Feast did Jesus go up to the temple courts and begin to teach. The Jews were amazed and asked, "How did this man get such learning without having studied?"

Jesus answered, "My teaching is not my own. It comes from him who sent me. If anyone chooses to do God's will, he will find out whether my teaching comes from God or whether I speak on my own. He who speaks on his own does so to gain honor for himself, but he who works for the honor of the one who sent him is a man of truth; there is nothing false about him. Has not Moses given you the law? Yet not one of you keeps the law. Why are you trying to kill me?" "You are demon-possessed," the crowd answered. "Who is trying to kill you?"

Jesus said to them, "I did one miracle, and you are all astonished. Yet, because Moses gave you circumcision (though actually it did not come from Moses, but from the patriarchs), you circumcise a child on the Sabbath. Now if a child can be circumcised on the Sabbath so that the law of Moses may not be broken, why are you angry with me for healing the whole man on the Sabbath? Stop judging by mere appearances, and make a right judgment."

✞ ✞ ✞ HOKEHANKISD ✞ ✞ ✞

LOUSAZINE TATARIAN (40th Day)
HRANT TATARIAN (24th Anniversary)
SONIA TATARIAN KOLEJIAN (6th Anniversary)
Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
Harout and Nevart Tatarian & children
Garbis and Anjel Tatarian & children
Hagop and Rita Tatarian & children
Hampartoum Kolejian & children
Vahan and Ardemis Tatarian & children
Kevork and Suzi Tatarian & children

MIHRAN KELESHIAN (18th Anniversary)
AGHAVNI KELESHIAN (20th Anniversary)
BERJOUHI KELESHIAN (16th Anniversary)
KELESHIAN AND KRIKORIAN FAMILY MEMBERS
Requested by Der Hayr and Board of Trustees
Der Sarkis and Yn. Maggie Aktavoukian
Sako and Shoghag Aktavoukian

2020 FEASTS

May 10	Apparition of the Holy Cross
May 21	Ascension
May 31	Pentecost
June 8	Saints Hripsimiank
June 9	Saints Gayaniank
June 13	Saint Gregory the Illuminator's Delivery from the Pit
June 14	Feast of Holy Etchmiadzin
June 27	Discovery of St. Gregory the Illuminator's Relics
July 2	Saint Sahak and Saint Mesrob
July 4	King Tirdat, Queen Ashkhen and Khosrovidoukht
July 19	Feast of the Transfiguration
July 25	Saint Thaddeus and Saint Sandoukht
August 16	Assumption of the Holy Mother of God
September 13	Exaltation of the Holy Cross
September 26	Saint Kevork (George)
September 27	Holy Cross of Varak
October 10	Holy Translators
October 25	Discovery of the Cross
October 31	Feast of All Saints
November 7	Holy Archangels Gabriel and Michael
November 28	Saint Thaddeus and Saint Bartholomew
December 12	Saint Hagop (James) of Nisibis
December 26	Saint Stephen the Protomartyr
December 28	Saints Peter and Saint Paul